


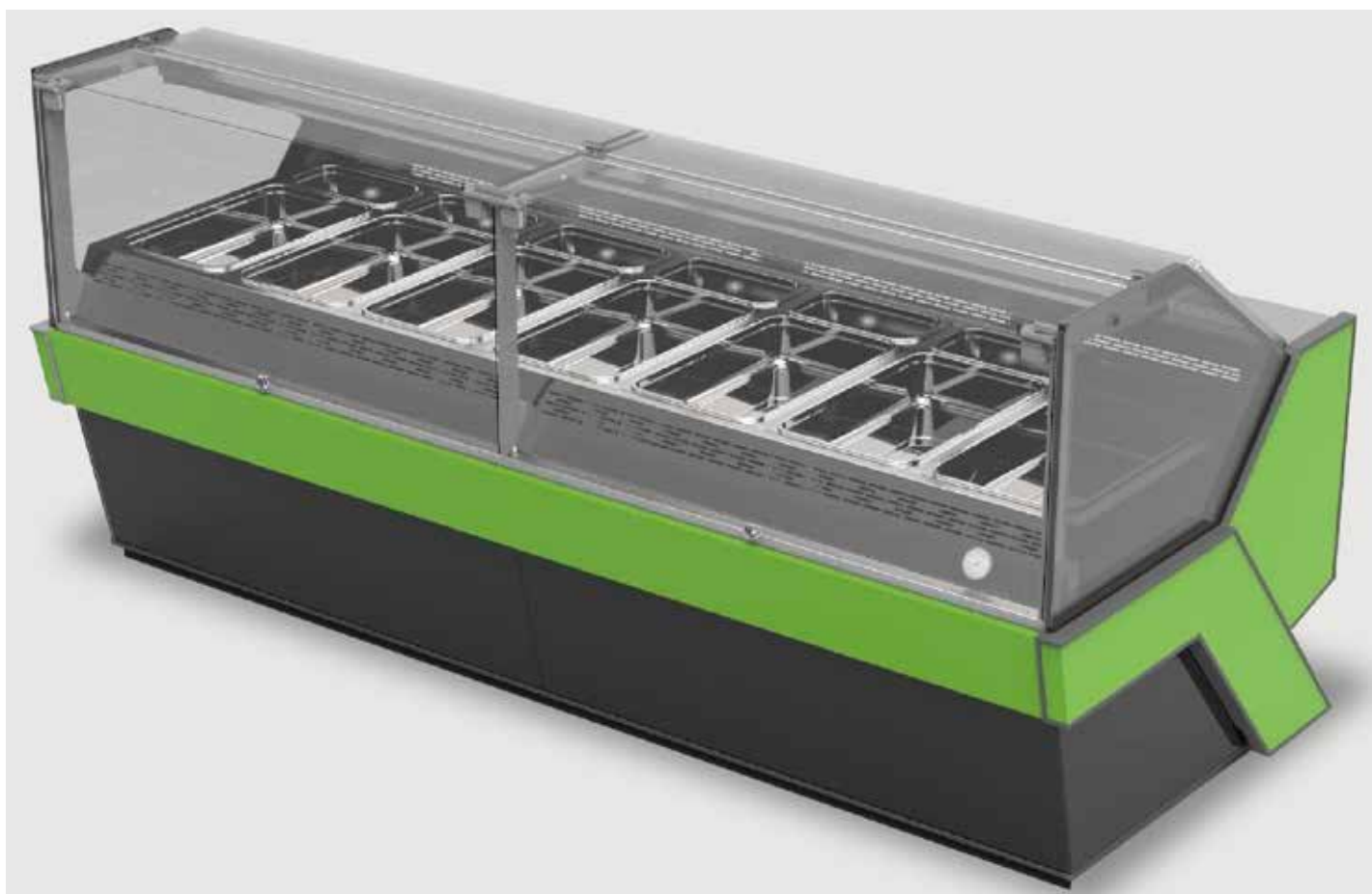
# **SHAPE HOT TABLE**

## **BENUTZER- HANDBUCH**


N° DOC. UM000311  
REV. A - 18.03.19

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	2/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## Mod. SHAPE




**Warmhaltevitrine mit Befeuchtung**

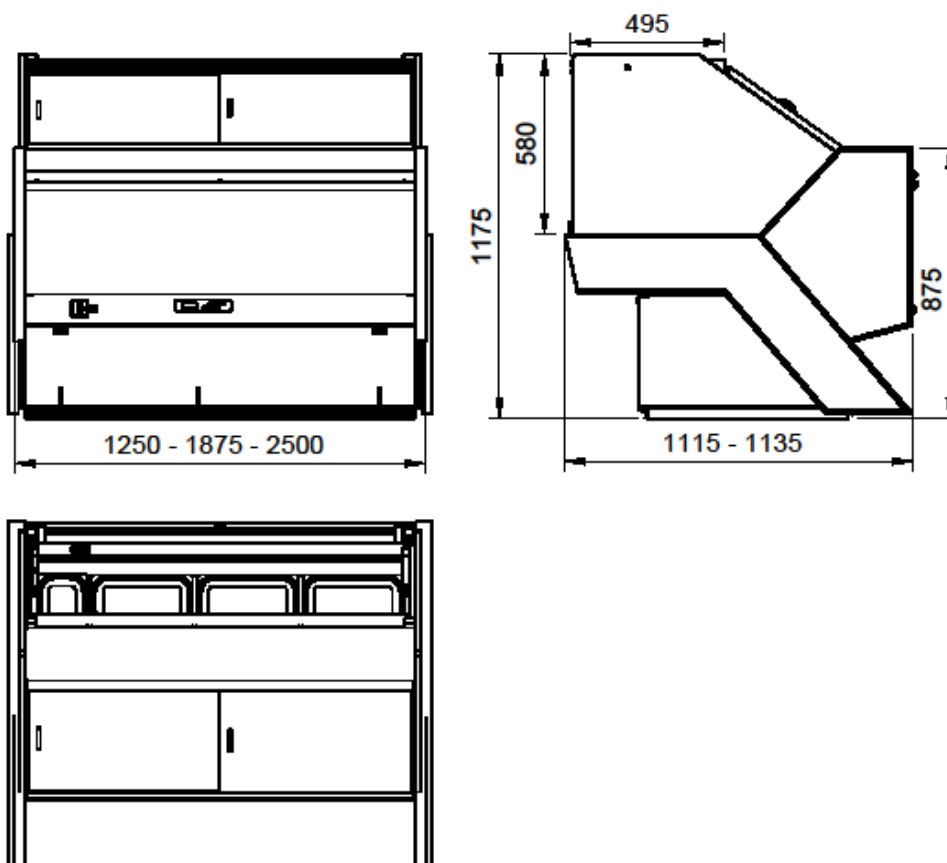
TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	<b>SHAPE TC</b>	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	<b>3/23</b>
N° DOC.	<b>UM000311</b>	<b>A</b>	<b>18.03.2019</b>	<b>D</b>			FIRST ISSUE	<b>29.08.18</b>
N° CHAP.		<b>B</b>		<b>E</b>			ISSUE	<b>MKTG</b>
		<b>C</b>		<b>F</b>				

## INHALTSVERZEICHNIS


KAPITEL		SEITE
0	VERZEICHNIS.....	pag.3
1	VORBEMERKUNGEN.....	pag.5
2	VERANTWORTLICHKEITEN.....	pag.6
3	GÜLTIGKEIT UND AUTORENRECHTE.....	pag.7
4	SACHGEMÄÙE VERWENDUNG.....	pag.8
5	TRANSPORT UND LAGERUNG.....	pag.9
6	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE INSTALLATION.....	pag.10
7	INSTALLATION.....	pag.11
8	ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME.....	pag.14
9	VERWENDUNG DES MÖBELS.....	pag.15
10	TEMPERATURREGULIERUNG.....	pag.16
11	REINIGUNG.....	pag.18

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	4/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## ABMESSUNGEN UND INSTALLATIONSSCHEMA



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE MERKMALE CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS						
		Shape	Shape	Shape		
		1250	1875	2500		
Ingresso acqua/Water inlet/Entrée eau/Wassereintritt/Entrada de agua		3/4"	3/4"	3/4"		
Scarico acqua/Water drainage/Vidange de l'eau / Wasserablauf/Desagüe		3/4"	3/4"	3/4"		
Tensione alimentazione 50 Hz-3N/Power supply voltage 50 Hz-3N Tension d'alimentation 50 Hz-3N/Versorgungsspannung 50 Hz-3N Voltaje de alimentación 50 Hz - 3 N	V~	230	400+N	400+N		
Consumo elettrico / Electrical consumption / absorption électrique elektrische Absorption / absorción eléctrica	kWh	1.83	3.65	3.66		
Potenza elettrica assorbita/Power consumption Puissance électrique absorbée/Leistungsaufnahme Potencia eléctrica absorbida	W	2747	5476	5494		
Illuminazione cappello / Top canopy light/ Eclairage supérieure/Zahlplatte licht/ Iluminación superior	W	27	36	54		
Ventilatori vasca / base deck fans / ventilateurs cuve/Ventilatoren Becken/ventilador cuba	W	20	40	40		
Lampade infrarossi/ infrared lamp/ Lampe infrarouge/ Infrarotlampen/ Lámpara infrarrojo	W	400	800	800		
Resistenza adesiva / Adhesive heating element/ Resistance adhesive/ Klebeheizung/ Resistencia adhesiva	W	700	1400	1400		
Resistenza alettata / Finned heating element / Resistance à ailettes / Rippenheizung/Resistencia aleteada	W	1600	3200	3200		

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	5/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 1. VORBEMERKUNGEN

### 1.1 BESTIMMUNGEN

DAS BENUTZERHANDBUCH IST ALS FESTER PRODUKTBESTANDTEIL ANZUSEHEN UND MUSS DESHALB BIS ZUM ZEITPUNKT DER ENTSORGUNG AUFBEWAHRT WERDEN.

DAS HANDBUCH MUSS VON EINER ENTSPRECHEND QUALIFIZIERTEN PERSON AN EINEM GEEIGNETEN ORT AUFBEWAHRT WERDEN: DIESER ORT MUSS ALLEN IN FRAGE KOMMENDEN PERSONEN BEKANNT SEIN, SODASS ES JEDERZEIT ZU RATE GEZOGEN WERDEN KANN

### 1.2 INHALT DES HANDBUCHS

Das vorliegende Handbuch enthält die Beschreibung für das Produkt mit dem Namen SHAPE/ SHAPE, das von der Firma EPTA hergestellt wird.

Das Handbuch beinhaltet Informationen zur Installation, zur Wartung sowie zur Verwendung des Produkts.

Es beinhaltet weiterhin Informationen zu den technischen Eigenschaften und zur sicheren Verwendung des Produkts.

### 1.3 ZWECK DES HANDBUCHS UND ADRESSATEN

Die im Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen sind Erläuterungen zum Gebrauch des Produkts und zu seinen technischen Eigenschaften. Darüber hinaus liefert es Informationen darüber, wie das Produkt zu bewegen, zu installieren, zu montieren, einzustellen und zu verwenden ist.

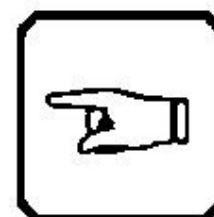
Weiterhin enthält es Informationen darüber, welche Anweisungen den Mitarbeitern für die Durchführung von Wartungsarbeiten zu geben sind, und schließlich enthält es Sicherheitshinweise für die Mitarbeiter selbst.


Das vorliegende Installationshandbuch richtet sich an:

**Mitarbeiter:** Qualifizierte Personen, die mit dem Betrieb, der Einstellung, der Reinigung und der regelmäßigen Wartung des Möbels betraut sind.

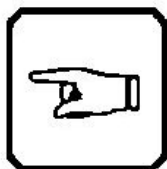
**Fachpersonal:** Personen, die über eine entsprechende technische Ausbildung sowie über die nötige Erfahrung verfügen, um die Risiken einzuschätzen, die aus den vorzunehmenden Eingriffen resultieren, und die imstande sind, die richtigen Maßnahmen zu ergreifen, um den Schaden für sich selbst oder für andere Personen zu minimieren, wenn sie außerordentliche Wartungsarbeiten, Reparaturen, die Montage von Ersatzteilen oder Revisionen durchführen.

**Neben der Überschrift eines jeden Abschnitts befindet sich ein Hinweis darauf, an wen er sich richtet (also MITARBEITER oder FACHPERSONAL). Gibt es neben dem Abschnitt keinen entsprechenden Hinweis, richtet sich der Abschnitt an beide obengenannte Personengruppen.**



TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	6/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

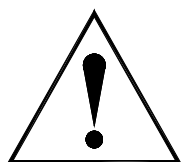
## 1.4 AUFBAU DES HANDBUCHS UND ERLÄUTERUNGEN



**WICHTIG;** Dieses Symbol wird verwendet, um während der gesamten Betriebsdauer des Produkts (Installation, Gebrauch, Wartung, Entsorgung etc.) auf Empfehlungen, Regeln, Erinnerungen und Mitteilungen hinzuweisen. Dies gilt für alle Personen (gemäß ihrer Kompetenz), die Berührung mit diesem Produkt haben.



**ACHTUNG;** Dieses Symbol wird bei Sicherheitshinweisen im Handbuch verwendet, um auf Gefahren, leichte oder mittelschwere Schäden sowie Verletzungen aufmerksam zu machen, die bei Missachtung dieser Hinweise auftreten können. Es kann auch als Hinweis auf Umstände verwendet werden, unter denen das Produkt selbst möglicherweise beschädigt wird.



**EFAHR;** Dieses Symbol wird gemeinsam mit den Sicherheitshinweisen des Handbuchs verwendet. Es zeigt an, welches Verhalten während des Umgangs mit der Maschine absolut zu unterlassen ist, wenn Wartungsarbeiten durchgeführt werden oder potenziell gefährliche Situationen auftreten, die schwere oder tödliche Verletzungen zufolge haben können.


**UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN** müssen alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in diesem Handbuch sowie alle Hinweisschilder auf dem Produkt selbst gelesen, verstanden und befolgt werden.

## 2. VERANTWORTLICHKEITEN

**DAS BENUTZERHANDBUCH IST ALS EIN FESTER PRODUKTBESTANDTEIL ANZUSEHEN UND BIS ZUM ENDE DER LEBENSDAUER DES PRODUKTES AUFZUHEBEN.**

**Für die folgenden Fälle lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab:**

- unsachgemäße, fehlerhafte oder unangebrachte Verwendung des Produkts
- Gebrauch entgegen der national geltenden Regelungen
- bei der fehlerhaften Installation des Produkts
- bei fehlerhafter Stromversorgung
- Unterlassung der vorgesehenen Wartungsarbeiten
- bei nicht autorisierten Veränderungen oder Eingriffen
- bei der Verwendung von Ersatzteilen, die nicht original oder speziell für dieses Modell gefertigt sind.
- Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Instruktionen

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	7/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

### 3. GÜLTIGKEIT UND AUTORENRECHTE

#### 3.1 ALLGEMEINES

Das vorliegende Handbuch zur Bedienung und Wartung ist gemeinsam mit allen Anhängen die einzige Dokumentation für das gelieferte Gerät und begleitet dieses über seine gesamte Lebenszeit hinweg.

Bei Verlust oder Beschädigung muss ein Ersatzdokument direkt bei EPTA angefordert werden.

#### 3.2 GÜLTIGKEIT DES HANDBUCHS

Der Benutzer wird hiermit darauf hingewiesen, dass das vorliegende Handbuch dem Stand der Technik und der Technologie entspricht, die zum Zeitpunkt der Geräteherstellung und -vermarktung eingesetzt wurden. Das Handbuch ist daher nicht als überholt oder ungeeignet anzusehen, wenn der Stand der Technik sich aufgrund neuer Entwicklungen ändern sollte.

#### 3.3 RECHTE AM HANDBUCH


EPTA behält sich das Recht vor, seine Produktion und damit das geltende Benutzer- und Wartungshandbuch zu aktualisieren. Dabei ist EPTA nicht verpflichtet, den Kunden über die vorgenommenen Änderungen zu informieren.

#### 3.4 AUTORENRECHTE

Das vorliegende Handbuch ist ausschließlich Eigentum von EPTA. Die Weitergabe an Dritte muss durch die Firmenleitung von EPTA autorisiert werden.

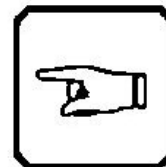
Es ist streng untersagt, Teile der im Handbuch enthaltenen Zeichnungen und Dokumentationen zu kopieren oder in anderer Art und Weise zu übertragen.

Alle Verstöße sind gesetzlich strafbar und sehen einen Schadenersatz im Rahmen der gewerblichen Schutzrechte vor.

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	8/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 4. SACHGEMÄÙE VERWENDUNG (MITARBEITER)

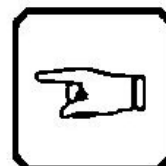
Das Produkt ist für die Bedienung durch qualifiziertes Personal bestimmt. Damit sind Mitarbeiter gemeint, die von ihrem Arbeitgeber hinsichtlich der Verwendung und den damit einhergehenden Risiken geschult wurden. Aus diesem Grund ist das Handbuch mit äußerster Sorgfalt zu lesen. Der Mitarbeiter muss über den sachgemäÙen Umgang gemäß der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise instruiert werden.



Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen gelten ebenso für das Personal, das mit dem Transport, der Installation, der Wartung und der Entsorgung des Gerätes befasst ist, für jeden gemäß seiner Kompetenz.

Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck eingesetzt werden, für den es entwickelt wurde, und so wie dieser im Handbuch definiert wird.

**Das Möbel ist ausschließlich für die kurzzeitige Aufbewahrung warmer Speisen geeignet, und zwar ausschließlich für die Zeit, in der der Verkauf stattfindet.**



**Jede andere Verwendung, wie zum Beispiel das Garen oder eine längere Aufbewahrung der Speisen, ist untersagt.**

Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die nicht über die erforderlichen Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen. Eine Ausnahme bildet der Fall, in dem diese Personen durch eine andere, für die Sicherheit verantwortliche Person bei der Verwendung des Gerätes beaufsichtigt oder angeleitet werden.

Während des normalen Betriebs müssen die Frontscheiben des Möbels geschlossen bleiben. Nur in der Zeit, in der Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, dürfen sie ganz geöffnet sein. Zwischenpositionen beim Öffnen sind untersagt.


Es ist verboten, Schutzvorrichtungen oder Paneele zu entfernen, für die der Einsatz von Werkzeugen erforderlich ist.

Jede Manipulation oder Veränderung des Produkts ist strengstens verboten.



**Jede andere, nicht ausdrücklich in der Anleitung angegebene Verwendung gilt als gefährlich, weshalb EPTA nicht für Schäden haftbar gemacht werden kann, die durch unsachgemäÙen und unangemessenen Gebrauch entstehen.**

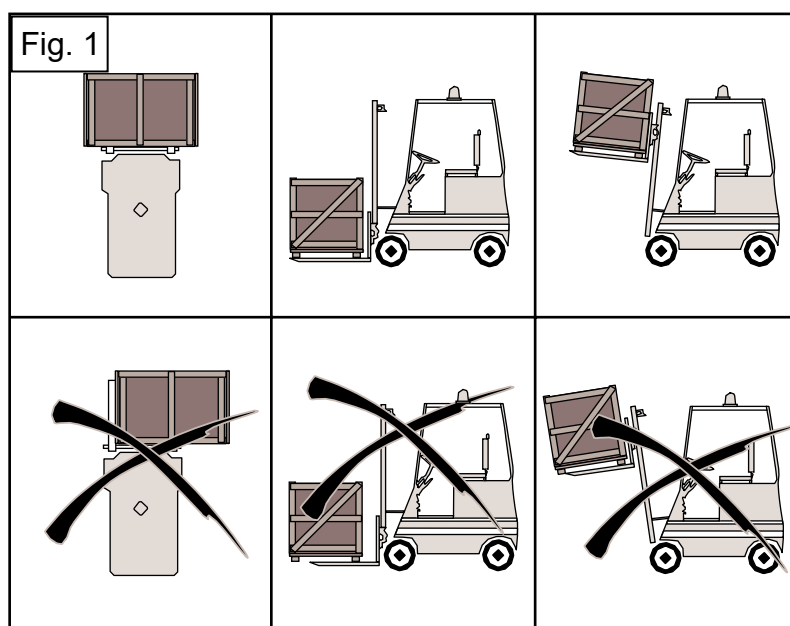
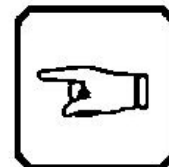


TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	9/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 5. TRANSPORT UND LAGERUNG (FACHPERSONAL)

### 5.1 TRANSPORT

Die Be- und Entladevorgänge müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Dieses muss die genauen Gewichte und Anhebepunkte überprüfen und darf nur sicheres Hebewerkzeug mit ausreichender Kapazität verwenden. In der Nähe der Hebevorrichtung dürfen sich keine unbeteiligten Personen aufhalten.



Das Anheben des Pakets muss erfolgen, indem die Gabeln des Hubwagens vollständig in zwei unterschiedliche Zwischenräume zwischen den Palettenkufen eingeführt werden.

Dabei ist darauf zu achten, dass das Paket im Gleichgewicht bleibt (Abb. 1)


Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf

#### UNZULÄSSIGE HEBWERKZEUGE

Es ist untersagt, zum Anheben des Möbels Geräte oder Systeme zu verwenden, die nicht den Kriterien entsprechen, etwa weil:

- ihre Tragfähigkeit geringer ist als das Gewicht des Gerätes;
- die Konstruktionsweise der Hebevorrichtung ungeeignet ist (etwa durch zu kurze Gabeln);
- die Konstruktionsmerkmale durch Abnutzung verändert sind;
- Seile und Kabel nicht der Norm entsprechen;
- Seile oder Kabel abgenutzt sind

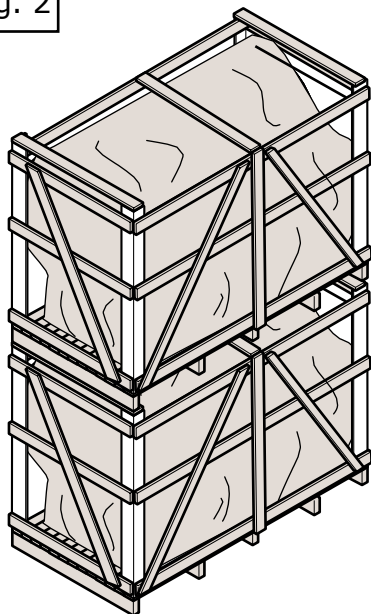
**Jede Vorgehensweise, die nicht der in diesem Kapitel beschriebenen Art und Weise entspricht, ist untersagt.**

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	10/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 5.2 EINLAGERUNG

Das Gerät muss in einem trockenen Raum ohne Luftfeuchtigkeit eingelagert werden. Vor der Einlagerung ist es zum Schutz vor Staub und anderen Ablagerungen mit einem Tuch abzudecken.

Fig. 2



Bei der Lagerung der Geräte (nur für Verpackung mit Gitterboxen) nicht mehr als 2 Pakete stapeln (Abb. 2).

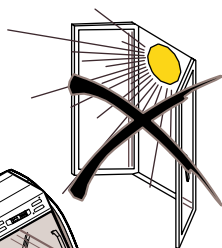
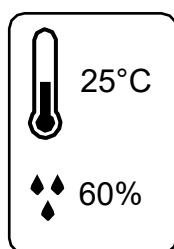
◀ MAX 2 Stck/PCS

## 6. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

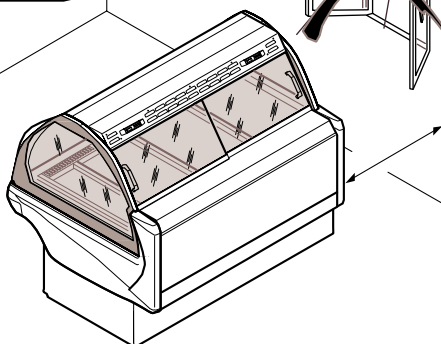



**Das Möbel muss in einem geschlossenen, überdachten und vor Umwelteinflüssen geschützten Raum installiert werden. Das Möbel darf nicht in der Nähe explosiver Stoffe installiert werden.**

Fig. 3



Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Zugluft (Türen, Fenster, Lüftungsöffnungen usw.) auf und halten Sie einen Abstand von mindestens 100 mm zur Wand oder zu jedem anderen Gegenstand ein, der die ausreichende Luftzirkulation um das Gerät herum beeinträchtigen könnte (Abb. 3).



TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	11/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 7. INSTALLATION (FACHPERSONAL)

**DIE FEHLERHAFTERE INSTALLATION DES PRODUKTES KANN SCHÄDEN AN DINGEN ODER MENSCHEN VERURSACHEN. DER HERSTELLER KANN FÜR DIESE SCHÄDEN NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN**



**Jede mögliche Abweichung oder Änderung bei den Installations-schritten muss vorher von EPTA autorisiert werden. Die im folgenden Kapitel beschriebenen Schritte müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.**

Um den mit der Installation befassten Personen ein sicheres Arbeitsumfeld zu garantieren empfehlen wir, die hier beschriebenen Installationsschritte aufmerksam zu befolgen. In jedem Fall wird die Verwendung geeigneter Ausrüstung oder Kleidung empfohlen: **Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Wasserwaage.**

Darüber hinaus empfehlen wir die Verwendung sämtlicher Sicherheitsausrüstung und Kleidung, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem die Installation erfolgt, vorgeschrieben wird.

### 7.1 ÖFFNEN DER VERPACKUNG

Das Möbel wird in einer der folgenden Verpackungsformen geliefert. (siehe Abb. 4)

- Palette
- Kiste

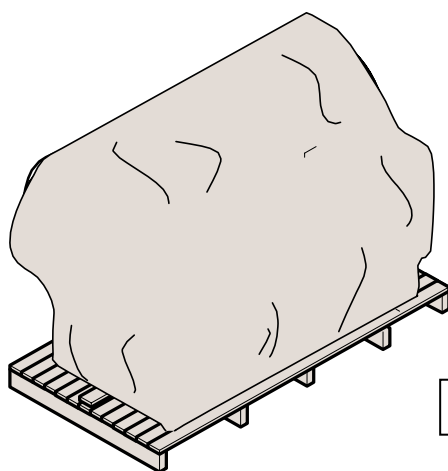
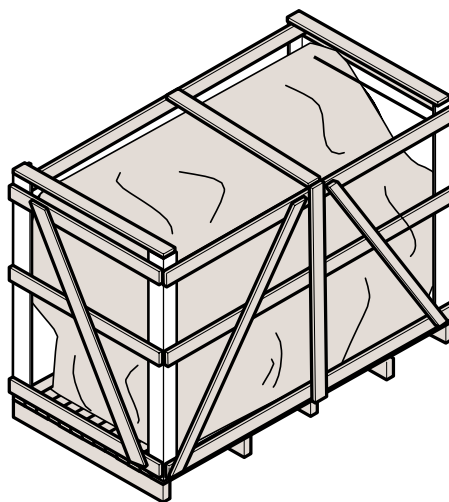



Fig. 4



Die Schutzverpackung aus Holz (Kiste) muss mit geeignetem Werkzeug geöffnet werden; es wird empfohlen, alle Körperteile zu bedecken und insbesondere die Hände mit Schutzhandschuhen zu schützen, da sich möglicherweise Splitter aus der Verpackung lösen.

- Lösen Sie nun nach und nach, von oben beginnend, die Knoten, sodass das Möbel am Ende unverpackt, noch auf der Palette fixiert, vor Ihnen liegt.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung, mit der das Gerät umhüllt ist.
- Überprüfen Sie mittels Sichtkontrolle, dass das Gerät beim Transport keine Schäden erlitten hat.

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	12/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

Stellen Sie das Gerät auf. Entfernen Sie nun langsam die Schutzfolie von der Edelstahloberfläche, achten Sie dabei darauf, dass die Folie nicht reißt und dass der Klebstoff mitentfernt wird. Sollten Klebstoffreste auf der Oberfläche zurückbleiben, entfernen Sie diese mit einem geeigneten Lösungsmittel.

Das Gerät muss an einem ebenen Platz ohne Gefälle aufgebaut werden. Andernfalls können die Füße des Möbels verstellt werden, um Unebenheiten bis zu einem gewissen Punkt auszugleichen. Diese könnten die Gerätefunktion sonst beeinträchtigen.

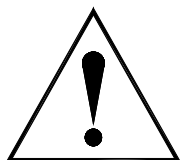
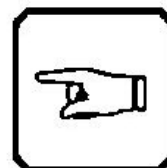


## 7.2 ELEKTROLEITUNGEN

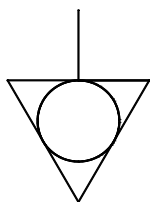
Die Sicherstellung der Stromversorgung liegt bis zum Stromanschluss des Möbels in der Verantwortung des Kunden.

Die Leistung der Stromversorgung muss der Leistungsaufnahme des Gerätes entsprechen (siehe technische Datentabelle).

**Die Installation der Anlage muss unter Beachtung aller Normen erfolgen, die die Konstruktion, die Installation, die Verwendung und die Wartung regeln. EPTA lehnt jede Verantwortung für mögliche Schäden gegenüber dem Nutzer oder gegenüber Dritten ab, die durch Fehlfunktionen oder Funktionsausfälle an vorgelagerten Geräten der Anlagen entstehen. Gleiches gilt für Schäden, die vom Produkt durch Gründe verursacht werden, die direkt auf eine Fehlfunktion der Stromversorgung zurückzuführen sind.**



**DIESES GERÄT GEHÖRT IN DIE GERÄTEKLASSE I: DIE AUFSTELLUNG AM BODEN IST VORGESCHRIEBEN.**  
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für den Fall ab, dass diese Vorschrift missachtet wird.




**Das Symbol auf der Seite zeigt den Geräteanschluss für den Potentialausgleich.**  
**Das Gerät muss mit dem obengenannten Anschluss an das Potentialausgleichssystem angeschlossen werden (weitere Hinweise zum Anschluss finden Sie im Abschnitt 7.2.1).**

Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung und -frequenz den auf dem Etikett angegebenen Werten entspricht. Die Werte dürfen maximal 5% für den ersten und 2% für den zweiten Wert abweichen.

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Die Schaltpläne müssen aufmerksam gelesen werden, bevor der Anschluss erfolgt.
- Die Kürzel auf der Klemmleiste müssen beachtet werden.
- Der Schutzleiter muss an die Erdungsklemme angeschlossen werden.
- Der maximal zulässige Querschnitt der Versorgungsleitungen beträgt 4mm<sup>2</sup>.
- Die Verwendung von Aderendhülsen ist zulässig. Die Leiter dürfen nicht verzinkt werden.
- Nachdem Sie den Leiter in der Klemme befestigt haben, ziehen Sie daran, um zu überprüfen, ob er auch wirklich fest sitzt.

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	13/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

### 7.3 COLLEGAMENTI IDRAULICI

Um das "DAMPF"-System des Gerätes zu nutzen (siehe Kapitel 9.2) muss es an die Wasserversorgung angeschlossen sein.

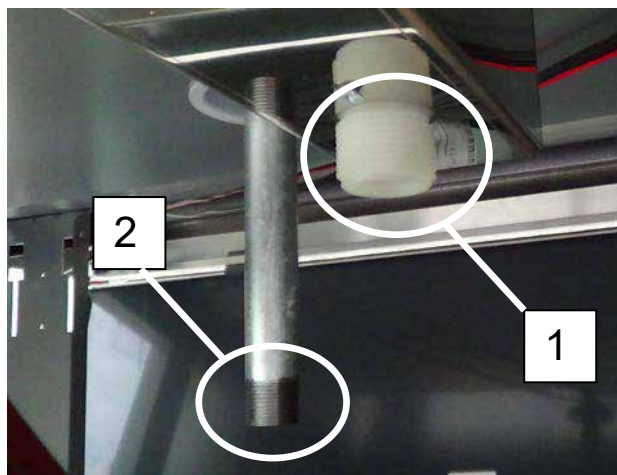
Es wird empfohlen, auf der Wasserzufuhr einen Filter und einen Absperrhahn zu montieren. Betreiben Sie das Gerät **NUR** mit **NICHT ENTMINERALISIERTEM TRINKWASSER** bei einem Druck zwischen 20 - 300kPa (0,2 - 3bar) über den 3/4" Anschluss des Magnetventils (Abbildung 9, Detail 1). Bei der Warmwasserversorgung darf die Temperatur 50°C nicht überschreiten.


Schließen Sie den Wannena Ablauf (Abbildung 9, Detail 2) an das Abwassersystem an.

Fig. 8 Genaue Position der Anschlüsse



Fig. 9 Detailskizze Anschlüsse



TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	14/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 8. ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME (MITARBEITER)

### 8.1 ERSTE REINIGUNG

Bei den im folgenden Kapitel beschriebenen Arbeiten sind **Schutzhandschuhe zu tragen.**



Reinigen Sie das Möbel vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig. Die Informationen zur korrekten Reinigung des Möbels entnehmen Sie bitte dem Kapitel 11 "REINIGUNG".

### 8.2 ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich, dass sich alle Schalter in der Position "**OFF**" befinden. Zum Befüllen der Verdampfungswanne öffnen Sie den Absperrhahn der dafür vorgesehenen Wasserleitung (das Möbel muss dazu an die Wasserversorgung angeschlossen sein). Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter auf Position 1 stellen (Abb. 10 und 11). Der Thermostat "A" wird eingeschaltet (Abb. 12), aber **OHNE** regulierend einzugreifen.

Fig. 10 Genaue Position des Hauptschalter



Fig. 11 Detailskizze des Hauptschalter




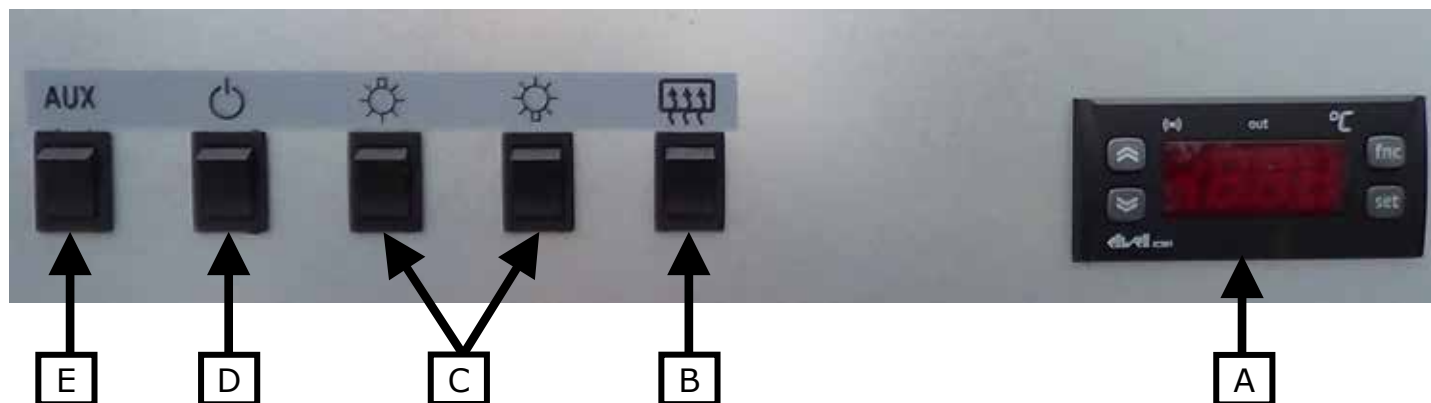
TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	15/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

Fig. 12



Auf dem Bedienfeld befinden sich verschiedene Schalter (Abb. 12), mit denen sich die folgenden Funktionen aktivieren/deaktivieren lassen:

- Schalter "D": ON/OFF WARMLUFT-Funktion.
- Schalter "B": ON/OFF DAMPF-Funktion.
- Schalter "E": ON/OFF Wärmelampe.
- Schalter "C": ON/OFF Beleuchtungssystem.

Siehe Kapitel 9.2 und 9.3 für die Bedienung und die korrekte Verwendung des Gerätes.

## 9. VERWENDUNG DES MÖBELS

Das Möbel ist ausschließlich für die kurzzeitige Aufbewahrung warmer Speisen geeignet, und zwar ausschließlich für die Zeit, in der der Verkauf stattfindet. **Jede andere Verwendung, wie zum Beispiel das Garen oder eine längere Aufbewahrung der Speisen, ist untersagt.**

**Achtung: Es wird darauf hingewiesen, dass der Innenbereich des Gerätes, und dabei insbesondere die Wärmelampe, hohe Temperaturen erreicht. Dasselbe gilt für die äußeren Oberflächen in direkter Nähe, die durch die Wärmestrahlung im Geräteinneren mit erwärmt werden. Es wird empfohlen, die oberen Gliedmaßen mittels geeigneter Schutzkleidung vor der Wärmestrahlung und vor versehentlichem Kontakt mit heißen Geräteteilen zu schützen. Nicht geschulte Personen müssen vor dem direkten Kontakt mit den vorgenannten Oberflächen geschützt werden**




### 9.2 FUNKTIONEN

Das Gerät ist so konzipiert, dass es zwei Betriebsmöglichkeiten bietet:

1. Version mit LUFTBEFEUCHTUNG durch Wasserzufuhr
2. Version mit WARMLUFT

**Beide Versionen verfügen über eine Wärmelampe.**

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	16/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

Um die "WARMLUFT"-Funktion zu aktivieren, muss der Schalter "D" eingeschaltet sein ("ON"). Ein warmer Luftstrom erwärmt die Ausstellungsfläche (mit Hilfe von Ventilatoren) gezielt.

Um die "DAMPF"-Funktion bei der Version mit Luftbefeuchtung zu aktivieren, muss zunächst der Schalter "D" eingeschaltet sein ("ON"). Anschließend wird auch der Schalter "B" eingeschaltet: Der Dampf beginnt auszuströmen und zirkuliert gemeinsam mit der Warmluft.

**Achtung: Die "DAMPF"-Funktion kann nur eingeschaltet werden, wenn gleichzeitig die "WARMLUFT"-Funktion eingeschaltet ist.**

Um die "WÄRMELAMPE" einzuschalten, muss der Schalter "E" eingeschaltet sein ("ON").

### 9.3 VERWENDUNG

Welche Betriebsart geeignet ist, hängt vom Produkt ab, das im Möbel aufbewahrt wird (hoch, tief, feucht, trocken etc.)

**Um zu vermeiden, dass das Produkt austrocknet, wird empfohlen, die "DAMPF"-Funktion zu aktivieren.**

Bei höheren Produkten empfehlen wir, die WÄRMELAMPE einzuschalten. Diese Lampe erwärmt das Produkt mit ihrer Strahlung von oben. Dabei ist entscheidend, wo genau unter der Lampe sich das Produkt befindet: Liegt es direkt darunter, erhält es die maximale Wärmestrahlung, liegt es eher seitlich und weiter entfernt von der Wärmequelle, erhält das Produkt eine geringere Wärmezufuhr.

**Die höchste Temperatur und Luftfeuchtigkeit erhält man, wenn alle drei Funktionen gleichzeitig eingeschaltet sind.**


Die Schiebetüren dürfen nur während des Bedienvorgangs offenstehen. Das häufige Öffnen hat einen negativen Einfluss auf die Geräteleistung.

Es wird empfohlen, den Absperrhahn der Wasserleitung zu schließen, wenn das Gerät nicht eingeschaltet ist (nur bei Anschluss an die Wasserversorgung).

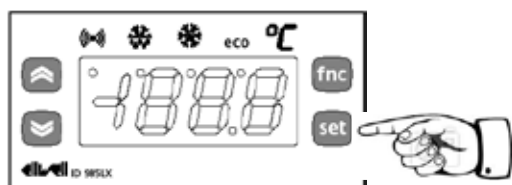
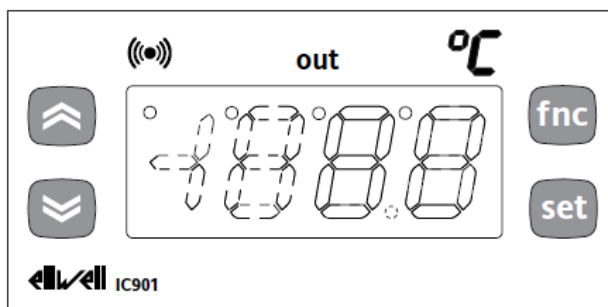
Sollte eine der folgenden beschriebenen Situationen auftreten, muss ein Techniker gerufen werden, und das Kapitel Nr. 12 des vorliegenden Benutzerhandbuchs ist zu Rate zu ziehen:

- Das Gerät schaltet sich plötzlich ab, obwohl andere elektrische Geräte noch funktionieren und das Stromnetz daher nicht ausgefallen sein kann.
- Alle Leuchtmittel der Wärmelampe schalten sich plötzlich ab.
- Die Verdampfungsschale bleibt plötzlich leer.
- Ausgelöst durch den Fühler Pb2 wird der Alarm LA2 für das Erreichen der Mindesttemperatur aktiviert
- Es zirkuliert keine warme Luft.



TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	17/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 10. EINSTELLUNG DES SETPOINT





FÜR DIE EINSTELLUNG DES SETPOINT:


1. Drücken Sie die SET-Taste einmal kurz (Abb. auf der Seite).

2. Auf dem Display erscheint das Wort SET.

3. Drücken Sie die SET-Taste ein weiteres Mal, und auf dem Display erscheint der SETPOINT-Wert.

1. Um diesen Wert zu verändern, drücken Sie innerhalb von 15 Sekunden die Tasten  (zum Erhöhen) oder  (zum Verringern), und stellen Sie so den neuen Wert ein.

Für die Veränderung von Parametern, die Auswirkungen auf den Gerätebetrieb haben, empfehlen wir Ihnen, sich an den Installateur oder an einen Fachtechniker zu wenden.

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	18/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 11. REINIGUNG (MITARBEITER)



Bei der Durchführung der im folgenden Kapitel beschriebenen Schritte sind Schutzhandschuhe zu tragen.



Es ist absolut untersagt, das Kühlmöbel mit einem Wasserstrahl zu reinigen.



ämtliche Reinigungsarbeiten müssen im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Betätigen Sie den Trennschalter, um den Strom auszuschalten (Ab. 19 und 20). Bevor mit der Reinigung begonnen wird, muss sich das Gerät in jedem Fall abgekühlt haben.

Fig. 13 Ansicht Position des Hauptschalters




Fig. 14 Detailansicht Hauptschalter



Die Reinigung der sichtbaren Oberflächen des Kühlmöbels (lackierte Flächen, Edelstahl, Plastik, Kunststoff, usw.) muss mit neutralen Reinigungsmitteln und Schwämmen ohne Scheuerwirkung erfolgen. Für das Trockenreiben ist ein weiches Tuch zu verwenden.

Die Verwendung von entzündlichen Produkten oder aggressiven Mitteln wie Alkohol oder Lösungsmitteln ist verboten. Für die Reinigung der Glasflächen sind spezielle Reinigungsmittel zu verwenden.

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	19/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 11.1 REINIGUNG DER GERÄTETEILE AUS EDELSTAHL

Im Folgenden sind einige Situationen aufgeführt, die nicht unbedingt selten vorkommen, und die zu Oxidationsproblemen führen können:

1. Eisenhaltige Rückstände, die durch Wasser oder durch die Speisen verursacht wurden und auf den Oberflächen zurückgeblieben sind (nicht weggewischt wurden);
2. Kalk;
3. Reinigungsmittel, die Chlor oder Ammoniak enthalten und nicht vollständig weggespült wurden;
4. Verkrustungen und Speisereste;
5. Salz, Salzlösungen (Sole);
6. getrocknete Überreste verdampfter Flüssigkeiten.

### REINIGUNGSMETHODEN

Rost und Flecken auf der Edelstahloberfläche lassen sich - wenn sie erst kürzlich entstanden sind - mit Shampoos oder neutralen Reinigungsmitteln unter Verwendung eines Schwamms oder Tuchs leicht entfernen. Entfernen Sie nach der Reinigung sorgfältig alle Spuren von Reinigungsmitteln oder Seife, spülen Sie diese gründlich ab und trocknen Sie die Oberfläche.

Bei älteren Flecken, also braunen, ausgeprägten Rostflecken, können spezielle Chemikalien für Edelstahl mit 25% Salpetersäure oder entsprechende Substanzen verwendet werden.

Sollten die Flecken sich auch mit den obengenannten Chemikalien nicht entfernen lassen, muss die Oberfläche mit einer Edelstahlbürste bearbeitet oder poliert werden. Die so behandelte Flächen müssen sofort im Anschluss mit einem Reinigungsmittel abgewaschen werden.

Es wird an dieser Stelle ausdrücklich darauf hingewiesen, dass bedingt durch das Scheuern Kratzer auf der Oberfläche zurückbleiben können.

Nach jedem Reinigungsvorgang muss mit reichlich Wasser nachgespült und anschließend trockengerieben werden. Folgendes ist dabei unbedingt zu vermeiden:

1. Chlorhaltige Reinigungsprodukte, so wie im Handel erhältliche Bleichmittel oder ähnliche Produkte, da sie ernste Korrosionsschäden hervorrufen können, wenn sie nicht reichlich, schnell und angemessen weggespült werden.
2. Direkter Kontakt oder auch nur die Dämpfe von sauren Produkten (Salzsäure) oder alkalischen Lösungen (Natriumhypochlorit/Chlorreiniger) oder Ammoniak, die direkt oder in üblichen Reinigungsmitteln zur Reinigung und Desinfektion von Böden, Fliesen und abwaschbaren Oberflächen verwendet werden, da sie eine oxidative/korrosive Wirkung auf Edelstahl haben können.

## 11.2 REINIGUNG DER VERDAMPFUNGSWANNE

Je nachdem, wie oft es die Installations- und Einsatzbedingungen erfordern, wird empfohlen, die Verdampfungsschale so wie auf den folgenden Abbildungen dargestellt zu reinigen:


TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	20/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

Fig. 15 Wanneneinsatz GASTRONORM



Fig. 16 Entnahme der GASTRONORM-Behälter



Fig. 17 Wanneneinsatz GASTRONORM

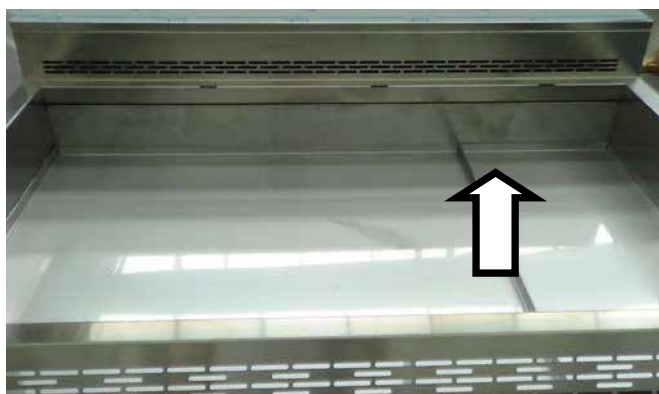



Fig. 18 Entnahme der GASTRONORM-Behälter



Fig. 19 Verdampfungsschale und Überlaufschutz



- Bevor der Überlaufschutz entfernt wird muss der Absperrhahn für die Wasserzufuhr verriegelt werden.
- Entfernen Sie den Überlaufschutz und reinigen Sie die Verdampfungswanne.
- Spülen Sie den Überlaufschutz gründlich aus bevor Sie ihn wieder einsetzen, um mögliche Ablagerungen am Ablauf zu entfernen.
- Montieren Sie den Überlaufschutz korrekt und öffnen Sie den Absperrhahn. Stellen Sie sicher, dass die Wanne bis zur zuvor eingestellten Höhe vollläuft.
- Setzen Sie die Fettwannen und die GASTRONORM-Behälter wieder ein

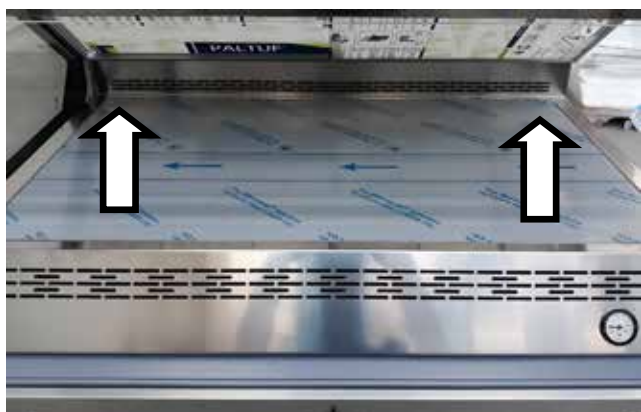
TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	21/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

### 11.3 REINIGUNG DER FETTWANNEN (NUR BEI OBERFLÄCHEN AUS EDELSTAHL)


Es wird empfohlen, die Fettwannen, die sich unter der Auslagefläche aus Edelstahl befinden, sehr regelmäßig zu reinigen.

Fig. 20 Heben Sie zuerst die AUSLAGEFLÄCHE

Fig. 21 Heben Sie die beiden Fettwannen an und entfernen Sie sie.



**ACHUNG:** Die Wannen verfügen nur auf einer Seite über einen Rand, der verhindert, dass Flüssigkeit in den Spalt zwischen beiden Wannen läuft. Achten Sie also darauf, dass beide Wannen wieder richtig herum eingesetzt werden.

TECHNICAL DOCUMENTATION		STATE REVISION OF THE CHAPTER				IN CONFORMITY WITH THE APPROVED ORIGINAL		
PRODUCT	SHAPE TC	ORD.	DATE	ORD.	DATE		PAGE	22/23
N° DOC.	UM000311	A	18.03.2019	D			FIRST ISSUE	29.08.18
N° CHAP.		B		E			ISSUE	MKTG
		C		F				

## 11.4 REINIGUNG DES FÜLLSTANDESENSORS (nur mit nicht entmineralisiertem Trinkwasser)

Wir empfehlen, den Füllstandssensor von Kalkablagerungen zu reinigen, da diese seine korrekte Funktion beeinträchtigen können.

Für die Reinigung sollte der Sensor aus seiner Halterung genommen werden (vermeiden Sie abrupte Bewegungen, um seine Funktion nicht zu beeinträchtigen). Drehen Sie dazu an dem Gewinde wie auf Abb. 20 gezeigt (Detail. A).

Für eine gründlichere Reinigung empfehlen wir die Verwendung eines Entkalkers. Setzen Sie den Sensor anschließend wieder korrekt in seine Halterung ein (Abb.21).

Fig. 22 Füllstandssensor und Detailansicht der Gewindeschraube

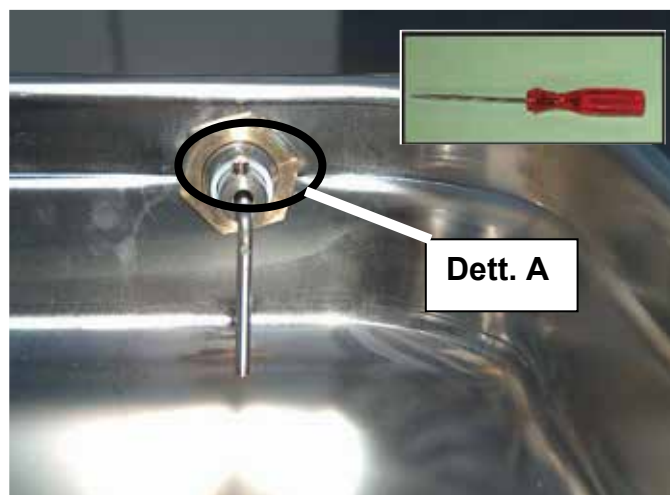


Fig. 23 Detailansicht Füllstandssensor; fehlerhafte Montage



## 11.5 REINIGUNG DES FÜLLSTANDESENSORS (nur mit entmineralisiertem Trinkwasser)

Wir empfehlen, den Füllstandssensor von Kalkablagerungen zu reinigen, da diese seine korrekte Funktion beeinträchtigen können.

Fig. 24 Detailansicht Füllstandssensor



